Конструкции с семантикой движения частей тела в татышлинском говоре удмуртского языка

Савиных М. В. МГУ им. М. В. Ломоносова

Объектом исследования являются конструкции, описывающие движения частей тела и позы, наблюдаемые по их завершении. Материал на данном этапе включает описание несемиотических действий (ср. рус. скрестить руки на груди, сжать кулаки, стоять на коленях и др.), но не действий, имеющих устойчивое семиотическое наполнение (ср. рус. пожать плечами). Такие ситуации частотны, и в то же время их характеристики, в силу наличия мереологического отношения между агентивным участником и частью его тела, нередко отклоняются от прототипического перемещения (ср., например, отличие ситуации закинуть руки за голову от типичного фрейма бросания). Стратегии языковой категоризации оказываются различны: ситуации рассматриваемого типа могут покрываться лексемами с более широкой семантикой (тогда исследовательский вопрос состоит в том, как выбор лексем соотносится с их дистрибуцией в целом), особыми лексемами (ср. рус. зажмуриться, оттопырить) или нестандартными конструкциями (ср. рус. сидеть нога на ногу).

В докладе мы рассмотрим этот круг вопросов на материале татышлинского говора удмуртского языка (экспедиция 2024 г. в с. Нижнебалтачево, д. Верхнебалтачево, д. Бигинеево Татышлинского района Республики Башкортостан). Работа ведется в рамках типологического проекта (см. обновляемую базу данных [Nonsemiotic]) первые результаты которого отражены в [Резникова, Рыжова 2020; Рыжова и др. 2024]. Использовалась анкета проекта, охватывающая 19 движений частей тела. Мы демонстрировали информантам gifстимулы и просили описать их одной фразой. Всего было опрошено 18 информантов: 11-ти были показаны gif-стимулы, и ещё 7-ми предоставлялись собранные удмуртские стимулы для проверки соответствия удмуртских выражений движению с gif-стимула. Дополнительные вопросы касались более широких дистрибутивных свойств выявленных единиц. Кроме того, мы учли материал экспедиционного корпуса текстов.

Как мы установили, большинство конструкций(16/19) оказались устойчивы (реакция подавляющего большинства информантов на gif-стимулы была одинакова, а реакцией на полученные удмуртские выражения были движения, изображенные на соответствующих gif-стимулах).

Интересен выбор предиката и грамматических показателей в полученных конструкциях. (Употребляемые именные лексемы не отличаются особым разнообразием, что ожидаемо типологически, исходя из уже собранных в [Nonsemiotic])

Так в некоторых стимульных ситуациях наблюдается **специализация значения лексемы**: ключевым являлось лишь одно конкретное движение и информанты описывали только его, игнорируя остальные действия. Например, для описания движения «подпереть лицо рукой» использовался отыменной глагол *gârpumjas kânâ 'облокотиться'* (< *gârpum* 'локоть'). Данный предикат имеет семантику размещения опоры на локтях (опереться на стол, на стену, на иной предмет). При проверке обратного соответствия лексемы движению, информанты демонстрировали именно ситуацию, изображенную на gif-стимуле. Таким образом, оказывается выделено исключительно размещение опоры на локтях, без упоминания остальных частей тела (головы, рук, ладоней) и самого перемещения головы.

Интересно и расширение употребления некоторых предикатов при сочетании с отдельными наименованиями частей тела, например, употребление предиката $lez'\hat{n}\hat{n}$ для описания движения «выпрямить ноги». Данный предикат имеют очень широкую семантику и означает 'пустить, впустить, выпустить', а также кодирует различные ситуации бросания [Подгорная 2022]. За пределами описания данной конкретной ситуации этот предикат не описывает движения частей тела.

В некоторых случаях любопытно **употребление числового показателя**, например, для описания ситуаций «положить руки за голову» (1) и «положить руку под голову» (2).

- (1)
 pet'a
 ki-jos-se
 ў'я̂r ul-a-z
 pon-i-z

 Петя
 рука-PL-ACC.POSS.3SG
 голова низ-LOC/ILL-POSS.3SG
 класть-PST-3SG

 'Петя положил руки за голову'.
- (2) pet'a **urdes-lan' vôd-i-z ki-ze ǯ'ôr**Петя бок-APPROX лечь-PST-3SG рука-ACC.POSS.3SG голова **ul-a-z pon-i-z**низ-LOC/ILL-POSS.3SG класть-PST-3SG
 'Петя лег на бок, положил руку под голову'.

В данных конструкциях носители регулярно маркировали соответственно множественным и единственным числом лексему ki 'рука' в (1) и (2). В удмуртском языке пары прототипически парных предметов обычно выражаются единственным числом, но могут выражаться и множественным без какого-либо различия в значении [Крюкова 2023]. В данном случае выражение числа оказывается смыслоразличительным: разные стратегии закрепляются за разными позами в зависимости от количества рук.

В докладе мы систематизируем лексические и грамматические особенности конструкций, связанных с движением частей тела, дополнив приведенные иллюстрации более объемным массивом данных.

Список условных сокращений

1 — первое лицо, 3 — третье лицо, ACC — аккузатив, APPROX — аппроксиматив, GEN — генитив, ILL — иллатив, LOC — локатив, PL — множественное число, POSS — посессивность, PST — прошедшее время, SG — единственное число.

Список литературы

Nonsemiotic — Рахилина Е. В., Рыжова Д. А. Лексическая типология несемиотических жестов // Электронный ресурс: linghub.ru/nonsemiotic/ru/

Резникова, Рыжова 2020 — Резникова Т. И., Рыжова Д. А. Несемиотические позы: типологический аспект // ВАПросы языкознания: Мегасборник наностатей. Сб. ст. к юбилею В. А. Плунгяна / Ред. А. А. Кибрик, Кс. П. Семёнова, Д. В. Сичинава, С. Г. Татевосов, А. Ю. Урманчиева. М.: «Буки Веди», 2020. С. 309-314.

Рыжова и др. — Рыжова Д. А., Рахилина Е. В., Арманд Е. Е. Конструкции движения частей тела в шугнанском языке // Конференция по грамматике иранских языков, ИЛИ РАН, Санкт-Петербург, 18-20 апреля 2024.

Подгорная 2022 — Подгорная А. Д. Лексемы со значением бросания в татышлинском удмуртском в свете типологии // Малые языки в большой лингвистике. Выпуск 4 / ред. И. А. Хомченкова. — М. : Буки Веди, 2022. С. 193-204

Крюкова 2023 — Крюкова А. И. Два, один или полглаза? Об обозначении парных объектов в татышлинском удмуртском // Языки России в контакте с русским языком, Москва, 15-16 сентября 2023